

INFORMACIJE

INFORMOJ

Leto / jaro 22, št. / n-ro 4

december / decembro 2017

Uvodnik

Frontartikolo

Združenje za esperanto Slovenije je junija letos v imenu svojih kolektivnih in individualnih članov vložilo pri Ministrstvu za kulturo Republike Slovenije vlogo in ustrezno dokumentacijo za priznanje statusa organizacije v javnem interesu. Tak status prinaša določene materialne koristi, na primer odstopljeni del dohodnine občanov, zlasti pa prispeva k ugledu organizacije pri kontaktih in pogajanjih z drugimi javnimi in zasebnimi pravnimi osebami ter posamezniki.

Pozitivna rešitev vloge bo pomenila priznanje in zavezo za nadaljnje dobro delo, negativna rešitev pa opozorilo, da je treba v temeljih spremeniti taktiko odnosov med našo organizacijo in javnostjo (in morda tudi izraz hudega nerazumevanja med esperantskim gibanjem in slovensko družbo). Napeto pričakujemo izid postopka in kujemo načrte za bodoče delo v sončni luči ali, bog ne daj!, v mračni senci prezrtosti. **O.K.**

Iz dejavnosti ZES

El la agado de SIEL

Vabilo na Zamenhofov dan 2017

Esperantsko društvo Ljubljana (EDL) in Združenje za esperanto Slovenije (ZES) vabita vse esperantiste in prijatelje esperanta na proslavo 158. obletnice rojstva tvorca esperanta L. L. Zamenhofa, Dneva esperantske knjige in Svetovnega dneva človekovih pravic, ki bo

v petek, 15. decembra 2017 ob 10.00 uri

v prostorih mestne četrtne skupnosti Ljubljana Center na Štefanovi 11 v Ljubljani.

Program:

1. Nagovor predsednika ZES ob 80. obletnici organizacije – Janez Zadavec
2. Podelitev priznanja sodelavcem RTV Slovenija – Janez Zadavec
3. Reformacija po 500 letih in esperanto po 130 letih – kako naprej? – mag. Vinko Ošlak
4. Deklamacija pesmi Josipa Pupačiča *More / La maro* – Reneja Mihelič

5. Priprava izdaje spletnega slovensko esperantskega slovarja (razširjen in prenovljen slovar Mice Petrič) – mag. Janez Jug.

Program bo povezoval mag. Ostoj Kristan.

Po strokovnem in kulturnem programu bo prijateljsko druženje ob prigrizku in pijači. Možno bo kupiti esperantsko literaturo iz zaloge ZES ter plačati članarine.

Vljudno vas vabimo medse in vas prosimo, da povabite še svoje sorodnike, prijatelje in obvestite tiste zainteresirane, ki morda ne bodo vedeli za naše povabilo.

Zamenhofa tago 2017 - Invitilo

Esperanto-Societo Ljubljana (ESL) kaj Slovenia Esperanto-Ligo (SIEL) invitas al la soleno kaj kuniĝado okaze de la 158-a datreveno de la naskiĝo de L.L. Zamenhof kaj al honorigo de la Tago de Esperanto-libro kaj de la Tutmonda tago de homaj rajtoj

vendredon, la 15-an de decembro 2017 je la 10-a horo en la salono je la adreso Štefanova 11, Ljubljana.

Jen la programo:

1. Alparolo de la prezidanto de SIEL okaze de la 80-a datreveno de la organizo – Janez Zadavec
2. Enmanigo de rakonoj al kunlaborantoj de la RTV Slovenija – Janez Zadavec
3. Reformacio post 500 jaroj kaj Esperanto post 130 jaroj – Kiel estonte? – mag. Vinko Ošlak
4. Poemo de Josip Pupačič *More / La maro* – deklamas Reneja Mihelič
5. Preparo de eldono de la reta Slovena - Esperanta vortaro (pliampleksigita kaj renovigita vortaro de Mica Petrič) – mag. Janez Jug.

La programon kunligos mag. Ostoj Kristan.

La renkontiĝon ni daŭrigos per libera diskutado, kuniĝado, manĝetado kaj babilado. Eblos ankaŭ aĉeti Esperantan literaturo el la stoko de la Slovenia Esperanto-Ligo kaj pagi la membrokotizojn.

Ni afable invitas ĉiujn membrojn de Esperantaj organizaĵoj kaj samideanojn el Slovenujo kaj el najbaraj landoj. Bonvolu inviti ankaŭ viajn parencojn, geamikojn kaj gekolegojn kaj tiujn, kiuj eble ne scios pri nia invito. Bonvenontaj!

Razgovor na Ministrstvu za kulturo

Na pobudo ZES je bil 20. 11. 2017 ob 12. uri opravljen sestanek pri državni sekretarki Damjani Pečnik na Ministrstvu za kulturo RS, Maistrova ulica 10, Ljubljana. Udeležili so se ga Janez Zadavec - predsednik ZES, mag. Ostož Kristan - podpredsednik IO ZES in mag. Janez Jug - predsednik Nadzornega odbora. Iz ministrstva so bili prisotni še mag. Igor Teršar, Klavdija Zupančič in Katja Jančič.

Vsebina razgovora je obsegala tri področja:

- našo založniško dejavnost (več o tem in o pomenu esperantskega gibanja za slovensko kulturo je v uvodu povedal Ostož Kristan – njegov nagovor je v celoti objavljen v današnji rubriki *Komentiramo – Ni komentas*),
- omembo esperanta v naslednjem Nacionalnem programu za jezikovno politiko (v Resoluciji o nacionalnem programu za jezikovno politiko 2007-2011 je bil esperanto omenjen v točki c) 7. cilja kot razmislek o esperantu v sistemu pouka tujih jezikov; v resoluciji za obdobje 2014-2018 esperanta ni); menimo, da bi moral ostati vsaj kot razmislek,
- status naše organizacije kot organizacije v javnem interesu (naša celotna raznovrstna dejavnost je razvidna iz prilog k vlogi za status; ker pa smo v celoti prostovoljna dejavnost in odvisni le od članarine, je vse bolj ogroženo osnovno strokovno, arhivsko in tehnično administrativno delo).

Razgovor je potekal v tvornem vzdušju. Državna sekretarka nas je obvestila, da je naša vloga za status v obdelavi pri pristojni komisiji in da ne more napovedati izida. Glede založniške dejavnosti bodo organizirali sestanek na Javni agenciji za knjigo, kjer bomo skušali najti primerno obliko sodelovanja in vključevanja v razpise za javna sredstva. V zvezi z nacionalnim programom smo bili povabljeni na prvi javni posvet na MK, kjer bomo lahko sodelovali v razpravi (rok za oddajo prispevkov je že potekel).

Ob slovesu je naša delegacija državni sekretarki izročila spominsko darilo – knjigo Kosovelovih pesmi v esperantu *V zlatem čolnu / En la ora boato*. **O.K.**

Redna seja IO ZES

Četrta seja IO ZES je bila 9. novembra 2017 Ljubljani na Štefanovi 9. Prisotni so bili Janez Zadavec, Ostož Kristan, Nika Rožej in Janez Jug (za NO). Opravičeno odsotni Kovač Karlo, Longyka Tomaž, Mihelič Anton in Vetrih Mario so soglašali s poslanimi predlogi sklepov. Mnenje sta poslala tudi Anka Vozlič in Peter Grbec.

IO je najprej potrdil zapisnika 3. seje in majske dopisne seje. Sprejet je bil odstop tajnika ZES Antona Miheliča, prav tako njegov odstop s funkcije delegata v EEU. IO je pooblastil predsednika, da do skupščine ZES v primeru potrebe za posamezno nalogo zadolži člane IO.

IO se javno zahvaljuje skupini esperantistov iz Brežic na čelu z Antonom in Renejo Mihelič za uspešno organizacijo 19. konference Alpe – Jadran v Brežicah.

Po uspelem posvetu na Polževem bo pripravljeno gradivo o programskih usmeritvah podlaga za oblikovanje novih predlogov programske usmeritve do letne skupščine ZES v letu 2018.

EEU na svojem kongresu ni sprejela našega predloga za aktivnost za uveljavitev esperanta kot delovnega jezika v EU zaradi spornega pravnega vidika statusa angleščine. Pripombe EEU preveri Tomaž Longyka, nato bo IO sklepal o nadaljnjem sodelovanju z EEU glede te zadeve.

IO se je odločil, da podeli pisno pohvalo novinarjem RTV Slovenija (Informativni program TV in program ARS radia Slovenija) za vsebinsko zanimivo poročanje o posvetu ob 130 letnici esperanta.

IO je opredelil glavne parametre za proslavo Zamenhofovega dne oz. Dneva esperantske knjige. Prireditve bo 15. decembra ob 10. uri v Ljubljani na Štefanovi 11 v organizaciji ZES in ED Ljubljana. Pripravi se vabilo s programom prireditve in se ga objavi v medijih ter po kanalih obveščanja naše organizacije.

Predlogi za logotip ZES-a se zbirajo še do 15. decembra, nato bo IO izbral tri predloge, ki jih bomo v končni izbor predlagali skupščini ZES.

IO je pregledal še načrt za predvidene aktivnosti v bližnji prihodnosti: obisk na Ministrstvu za kulturo RS, pripravo biltena Informacije / Informoj št. 2017/4 – izid predvidoma 4. decembra, stališče ob 10. decembru Dnevu človekovih pravic - naše stališče do človekove pravice do maternega jezika in do enakopravnega mednarodnega sporazumevanja, preselitev strokovne knjižnice in priprave na prihodnjo volilno skupščino ZES. **O.K.**

Tečaj v OŠ Antona Ukmarja Koper

Že enajsto leto zapored na OŠ Antona Ukmarja Koper poteka tečaj esperanta, ki poteka v obliki interesne dejavnosti eno uro tedensko (35 ur letno). Učenci se samostojno učijo esperanto v angleščini s pomočjo spletne aplikacije Duolingo. Poučevanje poteka popolnoma

spontano, učencem pri učenju pomagam samo če me vprašajo. Interesno dejavnost redno obiskuje 18 učenec in učenk večinoma 6. razreda. Dva sedmošolca tečaj obiskujeta že drugo leto, dva osmošolca pa že tretje leto. Učenci, ki tečaj obiskujejo drugo ali tretje leto so zelo uspešni in vztrajni, saj se že počasi približujejo koncu tečaja (tečaj sestavlja 46 veščin).

Upam si trditi, da je učencem samostojno učenje esperanta s pomočjo tablic vir zabave. Interesno dejavnost poskušamo popestriti z obiskom raznih gostov. V letošnjem letu sta v okviru Evropskega dneva jezikov našo šolo obiskala Anica in Terry Page, zakonca in govorca esperanta iz Anglije. Kot vsako leto bodo najboljši učenci nagrajeni s knjižnimi nagradami. **P.G.**

Iz dejavnosti EDL

El la agado de ESL

16-a Festivalo LUPA

Esperanto-Societo Ljubljana partoprenis la 16-an festivalon LUPA en Ljubljana, la 13-an de septembro. La festivalo prezentis 65 neregistrajn organizaĵojn (NRO) kaj iliajn agadojn. En la centro de la urbo, sur la Placo Prešeren, la Tri pontoj kaj la Stritar-strato oni muntis 56 budojn kaj malgrandan amfiteatron. La organizantoj kaj partoprenantoj ĝuis sunan tagon, la solan post tri semajnoj de pluvado kaj antaŭ nova nuboj kaj malseka semajno. Vigla amaso da turistoj kaj Ljubljananoj promenadis inter la budoj kaj scivoleme trarigardadis la eksponaĵojn. **O.K.**



Nia budo sur la vigla placo (Foto O.K.)

Eŭropa tago de lingvoj / EDJ

Esperanto-Societo Ljubljana celebris la Eŭropan tagon de lingvoj, la 26-an de septembro, sur tereno, tio signifas: per prezentado de Esperanto en la Elementa lernejo Ŝmartno sub Ŝmarna gora ĉe Ljubljana. Nika Rožej kaj Ostoj Kristan parolis helpe de »power-point« prezentaĵo al 55 gelernantoj de la kvina klaso de la

lernejo. La infanoj kaj instruistoj atente aŭskultis kaj montris sinceran intereson pri la internacia lingvo.

O.K.



Nika Rožej zorgis pri vigliĝado (Foto O.K.)

Denove en la Elementa lernejo Dravljje

Enkadre de la Eŭropa tago de lingvoj, la 26-an de septembro, ni ankaŭ ĉijare, la 3-an de oktobro, vizitis la Elementan lernejon Dravljje en Ljubljana. Nika Rožej kaj Ostoj Kristan parolis helpe de »power-point« prezento al du kvaraj klasoj de la lernejo. Post la mallonga prezentado de Esperanto, oni kune kantis kaj dancis la popolkanton »Marko saltas...« kaj trafoliumadis la kunportitan porinfanan esperantan literaturon. La plej ofta demando de la gelernantoj estis, kie oni povus prunti ĉi tiujn belajn libretojn. **O.K.**



Proinfana esperanta literaturo interesis la infanojn (Foto O.K.)

Esperanto v vrtcu Viški gaj

V enoti Zarja vrtca Viški gaj v Ljubljani smo že dvakrat gostili predstavnika Esperantskega društva Ljubljana. Nika Rožej in Andrej Žumer sta nas prviĉ obiskala 22. maja 2017 v okviru Tedna vseživljenjskega učenja. Skupaj z vzgojiteljico Dragico Ropret Žumer sta v skupini 4-6 letnih otrok izvedla delavnicon *Spoznajmo esperanto*. Na delavnici so otroci na igriv naĉin spoznavali jezik esperanto, izvedeli so, kdo je oĉe tega jezika, kdaj in kje je živel, spoznali pa so tudi esperantsko zastavo. V nadaljevanju so se nauĉili pozdravljati, spoznali so pesem o muhi, ki nam je pomagala pri razgibavanju in

pri poimenovanju delov telesa. Smo pa tudi peli in šteli - seveda vse v esperantu.

Za pokušino pa pesmica Nike Rožej o muhi:

MUŠO	MUHA
Okulo, nazo, buŝo, en aero flugas muŝo.	Okulo, nos, usta, po zraku leta muha.

Drugič sta Nika Rožej in Andrej Žumer naš vrtec obiskala 27. septembra 2017 ob Evropskem dnevu jezikov. V tem dnevu sta izvedla kar tri delavnice. V dveh skupinah 4-6 letnih otrok, v katerih sta bila prvič, sta izvedla delavnici *Spoznajmo esperanto*, v že poznani skupini 4-6 letnih otrok pa sta, v sodelovanju z vzgojiteljico Dragico Ropret Žumer in pomočnico vzgojiteljice Sašo Repovž, izvedla delavnico *Z esperantom v pravljичni svet*.



Delavnica je bila razdeljena na več delov. Rdeča nit med vsemi dejavnostmi je bila koroška ljudska pravljica Mojca Pokrajculja.



Za uvod so otroci spoznali pravljичne junake (lisica, volk, srnjak, medved, zajec, Mojca Pokrajculja) in jih ob slikah poimenovali v esperantu. Sledil je izraz telesa ob

glasbi, kjer so se otroci po prostoru gibali upoštevajoč ritme, ki jih je vzgojiteljica izvajala na boben, in glede na slike pravljичnih junakov, ki jih je Nika izmenično kazala in poimenovala v esperantu.

V nadaljevanju je Nika ob slikah v esperantu otrokom prebrala pravljico Mojca Pokrajculja, ki so jo potem otroci z vzgojiteljico obnovili v slovenskem jeziku.

Da bi si besede v esperantu boljše zapomnili, smo se igrali igrico, kjer so otroci na slike pravljичnih junakov polagali lističe z esperantskimi besedami za pravljичne junake, ki jih je brala Nika. Ob koncu naloge smo preverili pravilnost odgovorov.



Sledilo je delo v treh skupinah. V prvi in drugi skupini so otroci ob pomoči legende in kartončkov povezovali slike pravljичnih junakov z besedami v slovenskem jeziku in v esperantu. Prva skupina je nalogo opravljala timsko, na plakatu, v drugi skupini pa so otroci nalogo reševali individualno, z uporabo delovnih listov. V tretji skupini so se otroci igrali igro spomin s slikami pravljичnih junakov. Nika je med igro le-te poimenovala v esperantu, otroci pa so besede za njo ponavljali.



Obe delavnici sta bili zelo uspešni. Esperantske besede, ki smo se jih naučili, v skupini pridno obnavljamo in se že veselimo naslednjega druženja z Niko in Andrejem, ko se bomo učili esperantske besede za barve.



Z esperantom so se seznanili tudi starši, saj so otroci s seboj domov odnesli različna gradiva v esperantu, obe delavnici pa sem staršem predstavila tudi na roditeljskem sestanku. **D.R.Ž.**

Seja IO EDL - Spletni slovar

Sklepne seje Izvršnega odbora društva 5. oktobra na Štefanovi 9 so se udeležili štirje člani IO in dva člana NO.

Glavna vsebina seje je bila sklenitev pogodbe z izvajalcem postavitve prenovljenega Slovensko-esperantskega slovarja Mice Petrič (SES) na splet s pomočjo aplikacije Termania. Sprejeti so bili popravki k osnutku večletne pogodbe z družbo Amebis d. o. o. iz Kamnika, Tomaž Longyka je bil pooblaščen za usklajevanje, predsednica Nika Rožej pa za podpis usklajene pogodbe.

Sprejet je bil sklep o imenovanju tričlanskega uredniškega odbora SES, ki bo to nalogo opravljal pro bono. IO EDL je imenoval dva člana uredniškega odbora SES: mag. Janeza Juga in Tomaža Longyko. Tretjega člana bo IO EDL imenoval naknadno, ko bo pridobljeno soglasje tretjega člana odbora. Uredniški odbor izmed članov izbere predsednika. Uredniški odbor bo do srede decembra pripravil navodila za prostovoljne sodelavce, ki bodo pregledovali in popravljali tehnične napake v SES, ki naj bi bil nato februarja 2018 predan javnosti v uporabo. Kasneje bo uredniški odbor spremljal razvoj SES in ga vsebinsko izpopolnjeval.

Nika Rožej in Ostoj Kristan se bosta pozanimala, kaj je potrebno, da bi se prijavi s projektom SES za sredstva sofinanciranja pri Javni agenciji za knjigo RS.

Predsednik ZES Janez Zadavec je predlagal, da bi bilo praznovanje Zamenhofovega dne v Ljubljani v petek, 15. decembra 2017 dopoldne, v organizaciji ZES. Vzrok za tak termin je v tem, da bomo povabili predstavnike medijev in si zagotovili večjo odmevnost dogodka. IO EDL je podprl pobudo ZES in bo sodeloval pri pripravi programa prireditve. **O.K.**

Prezento en DCA en Puhova-strato

En la Dumtaga centro de aktivecoj por maljunuloj (DCA) en Puhova-strato en Ljubljana okazis la 24-an de oktobro prezento de la internacia lingvo Esperanto. Ĉeestis 11 geuzantoj de la DCA, kiuj dum du tutaj horoj sekvis la prezenton de Ostoj Kristan el la Esperanto-Societo Ljubljana (ESL). La preleganto disdividis la 50 lumbildojn de la kutima prezentaĵo helpe de la aplikaĵo »power-point« en tri temajn partojn (misio de Esperanto, gramatiko kaj vortfarado, organizado de Esperanto-movado en Slovenujo), post ĉiu parto oni havis tempon por demandoj kaj respondoj. Finfine la geaŭskultantoj montris intereson por organizado de elementa kurso de Esperanto. Konsiderante la nombron da gekandidatoj por la kurso, ESL kaj la estraro de DCA pritraktos la formon kaj datojn de realigo de la kurso. **O.K.**



Demandoj kaj respondoj en DCA (Foto O.K.)

Iz dejavnosti KEP

El la agado de EKP

KEP kot območna sekcija ZES



Ohranjamo rubriko, posvečeno dejavnosti esperantistov iz Posavja, ker podpiramo lokalno organiziranost v neformalnih skupinah, ki nastopajo kot območne sekcije ZES ali katerih drugih kulturnih, vzgojnih, ljubiteljskih in podobnih društev. Za navezavo stikov in spremljanje dejavnosti esperantske sekcije Posavje lahko uporabite spletno stran <http://www.antonmihelic.com/> in tam navedene povezave.

Predstavitev in tečaj v Novem mestu

Anton Mihelič s Čateža ob Savi bo predaval in vodil študijski krožek v Razvojno-izobraževalnem centru (RIC) v Novem mestu. Najprej je 23. novembra 2017 v okviru tako imenovanih "četrтковih srečanj" predaval 25 članom tega centra na temo "Esperanto – drugi jezik slehernega naroda." Vse petke od 8. decembra 2017 pa do 16. februarja 2018 po 3 pedagoške ure vsakič pa bo trajal 30-urni študijski krožek osnov esperanta pod geslom "Esperanto, ključ do enakopravnega mednarodnega sporazumevanja". To bo še en prispevek k delovnemu praznovanju letošnjih obletic v esperantskem gibanju ter pomembna osvežitev esperanta v Novem mestu. **A.M.**

Iz dejavnosti EDM

El la agado de ESM



Martin Kojc - esperantist

V Mariboru nam je 14. septembra, na Kojčev rojstni dan, gospa ddr. Francka Premk s pomočjo Ane Premk, ki je vodila pogovor, predstavila njegovo življenje in delo.

Martin Kojc (1901-1978) iz Središča ob Dravi je bil psiholog, rojen na prelomu stoletja. Bil je prvi slovenski hipnotizer, s psihoterapijo je dosegal neverjetne uspehe doma in v tujini. Kojčev *Učbenik življenja* je bil preveden v veliko jezikov, med drugim tudi v esperanto.

Janez Zadavec (Združenje za esperanto Slovenije) je navedel, da je Martin Kojc imel glede esperanta vrstnika in sicer Ljudevita Koserja (1887-1076) iz Juršincev pri Ptuj, ki je napisal prvo slovensko slovnico esperanta in Rudolfa Rakušo (1893-1970) iz Ormoža, ki je napisal odličen učbenik esperanta ter *Metodiko*, ki je še danes nepresežena. Če k navedenim dodamo še mislece kot so Fran Miklošič, Anton Trstenjak, Martin Slomšek in druge, lahko govorimo o "duhovni avtonomni pokrajini Štajerski". Med drugim je Zadavec omenil: "Martin Kojc se je z esperantom najbrž srečal na Dunaju, vemo pa, da je esperanto nekaj let poučeval na osnovni šoli v Središču ob Dravi."

In kot pravi gospa Francka Premk: "V esperantu je našel svobodo in okno v svet."

Povzeto po spletni strani EDM

Revivigo de kontaktoj Graz – Maribor

Post la interkona renkontiĝo kaj interparolo en Maribor dum la vizito de tri reprezentantoj el Graz, niaj kolegoj el Graz por la kvin membroj de ambaŭ esperantaj societoj de Maribor (Esperanto-Societo Maribor kaj Fervojistaj Esperanto-Societo) 17-an de oktobro preparis varian programon.

Antaŭtagmeze ni en la centra tombejo de Graz ĉe la tombo de Henriko – Heinrich Haas, la fondinto de ESM, reverencis je rememoro al li. Krom la gepatra germana kaj krom Esperanto d-ro Haas parolis plurajn aliajn lingvojn, ankaŭ la slovenan. En Maribor li aparte por la slovenoj estis advokato, akceptita kun simpatio. Kun siaj kolegoj li en la jaro 1910 en Maribor fondis la filion de la Esperanto-Societo de Graz.



Ĉe la Esperanto-monumento en Graz

Sur Esperantoplatz (la placo, nomita omaĝe al Esperanto) proksime al la ĉefa fervojstacio, estis farita komuna fotografajo apud la monumento en la formo de granda koro. La koro, kiu havas ene de la esperanta movado fortan simbolan signifon. Tiel ekzemple la "patro" de Esperanto d-ro Zamenhof tuj post la unua libro verkis plaĉan poemon *Ho mia kor'*, ĉar li ne estis jam certa pri la disvastiĝo de la lingvo internacia. La hungara esperanta poeto K. Kalocsay post la unua mondmilito eldonis mirindan poemkolekton kun la titolo *Mondo kaj koro*.

Dum la komuna tagmanĝo en la proksimo la partoprenantoj kontente konstatis, ke okaze de amikaj kontaktoj kiel korespondado, renkontiĝoj, plej forte esprimiĝas la ideo de Zamenhof pri la bezonco de la

neŭtrala internacia lingvo. Dume ili jam planis sekvan renkontiĝon en Slovenujo.

Posttagmeze sekvis vizito de pluraj kulturaj vidindaĵoj en la mezo de la urbo Graz. La renkontiĝo atingis sian pinton dum la vizito de la moderna regiona centra biblioteko. Por sia slovena sekcio ili dankeme akceptis donace la antaŭ tri jaroj renovigitan libron – la lerno-libron: *Esperanto za železničarje in druge* (Esperanto por la fervojistoj kaj aliaj) de la societo FES. Krom aliaj libraj majstraĵoj la kunlaboranto de la biblioteko prezentis al ni la en bona stato troviĝantan originan eldonaĵon de la Biblio laŭ la traduko de Dalmateno el la jaro 1584. **K.K kaj V.O.**

Iz dejavnosti ŽED

El la agado de FES

Priznanje za udeležbo na Bogračfestu

Z malo zamude predstavljamo lično priznanje ekipe *Esperanto*, ki je zastopala ŽED Maribor v tradicionalnem tekmovalnem kuhanju bograča v Lendavi 26. avgusta letos.



Zamenhofov dan v Lendavi

Povratno srečanje med graškimi in mariborskimi esperantisti ter hkrati proslava Zamenhofovega dne, ki

ga organizirata ŽED in EDM, bo v sredo 13. decembra ob 10. uri v prostorih ZKD Lendava v Glavni ulici 2 v Lendavi. Program vsebuje pozdravne govore, deklamacije pesmi Julija Baghyja, ljudske plese KUD Turnišče, pevski zbor Trimlini in ekspozice Maria Vetriha ob Dnevu esperantske knjige. Po proslavi bo kosilo v lokalu Troica (Tuš Kocet Lendava). Za tem sledi ogled razglednega stolpa Vinarium (odvisno od vremena). Popoldne se lahko do večera kopate v Termah Lendava, vstopnice vam bo podarilo ŽED.

Komentiramo

Ni komentaras

Esperanto-drugi jezik vsakogar?

V naših Informacijah št. 3 smo objavili dve mnenji naših članov o javnem predlogu, da postane esperanto drugi jezik za materinščino v šolah. Oba dopisnika, tako Franjo kot Zlatko, sta sicer z različnimi stališči menila, da je predlog fantazija oziroma utopija. Oba dopisnika sta nedvomno izjemno zaslužna za naše gibanje in tudi vsebina je tako pomembna, da je zaradi naših članov in prijateljev potreben odgovor. In ta je preprost: če menimo, da je esperanto pomemben samo za nas, ki se z njim ukvarjamo, je predlog res utopija, če pa se njegov pomen tiče vseh ljudi, je predlog samoumeven.

Najprej je treba poudariti, da smo esperantisti neločljiv del družbenega dogajanja in da so se v nekaj desetletjih razmere zelo spremenile. Danes je odločilnega pomena varovanje našega naravnega okolja, mi pa dodajamo, da je enako pomembno tudi varovanje kulturno jezikovnega okolja. Prav tako trdimo, da esperanto vpliva na vest, zavest in samozavest posameznika. Na drugi strani pa je v zgodovini gibanja za esperanto dovolj političnih, ekonomskih in strokovnih dokazov o njegovih dosežkih ter pomenu.

Pa vendar poglejmo področje šolstva, kot nam predlaga naš prvi dopisnik. Zlati časi esperanta v šolah, ko je esperanto bil izbirni predmet, ko smo imeli trideset šol z okoli devetsto učenci, tridesetimi učitelji, usposabljanje učiteljev na Pedagoški akademiji, ko se je izvajal triletni poskusni pouk v petih državah s sodelovanjem Zavoda za šolstvo RS, ko smo imeli domačo in mednarodno skupino izjemno sposobnih ljudi, so žal mimo. Danes nam je isti Zavod za šolstvo RS na naš pisni predlog za ureditev izbirnega predmeta esperanto odgovoril: »ni ovir za esperanto kot interesno dejavnost«. Z drugimi besedami: kolonizatorski status angleščine, borba lobijev za že drugi obvezni tuj jezik in borba med ostalimi jeziki postavlja esperanto nekje na

trinajsto mesto – s pogojem, da prepričamo ravnatelje, učitelje, starše in učence!?

Pa pogledajmo še razmere v politiki oziroma diplomaciji, kot nam predlaga naš drugi dopisnik. Zlati časi, ko je esperanto bil resna alternativa v povezavi z neuvrščeno politiko, – kogar zanima, naj prebere govor takratnega predsednika ZK SZDL Jugoslavije Veljka Milatovića na Kongresu UEA v Beogradu leta 1973 – so žal mimo. Naš dopisnik nam istočasno predlaga, da preberemo članek v Biltenu Evropske esperantske zveze. In vendar je prav v tem biltenu kar nekaj pomembnih poznavalcev politike jasno povedalo, da mora biti vsak predlog (tudi npr. za esperanto) najprej sprejet v vsaj sedmih državah in šele nato bo obravnavan (pozitivno ali negativno) na pristojni evropski komisiji. Mislim, da je vsak komentar o naši možnosti po tej politični poti odveč!

K temu lahko kot zanimivost dodamo še vidik človekovih pravic. Ko smo namreč pisno vprašali Varuha človekovih pravic (to je ustanova!), kaj meni o očitni diskriminaciji slovenščine v Sloveniji predvsem v primerjavi z angleščino, nam je odgovoril, »da Zakon o rabi slovenskega jezika zadosti štiti slovenščino«.

Večina ljudi nas ob srečanju z nami oziroma esperantom še vedno ogovori z vprašanjem: Ali esperanto še živi in zakaj ga ni v šolah? To pomeni, da moramo danes imeti odgovor in iskati nove metode za širjenje naše ponudbe. Pri tem ne gre za našo običajno aktivnost na področju organiziranosti, kulture, poučevanja, turizma, stroke itd. To v okviru prostovoljne možnosti počnemo in bomo tudi naprej. Gre za pomembnejšo nalogo in sicer na eni strani za varovanje doseženega ter na drugi strani za poudarjeno ozaveščanje ljudi oziroma najširše javnosti o pomenu gibanja za esperanto. Torej ozaveščanje o možnosti, da lahko namesto diskriminacije in kolonializma nacionalnih jezikov razmislijo o mednarodnem jeziku esperantu. Beseda esperanto naj se zato pojavlja na kapi, na majici, na avtomobilu, na javnih napisih, na stojnicah, v člankih in pismih bralcev, na predstavitev, na raznih množičnih srečanjih in seveda v primeru javnega nastopanja kot ponudba za drugi jezik. V tem smislu je bil javno izrečen predlog, da esperanto postane drugi jezik za materinščino in šele nato ostali tuji jeziki.

V teh zmedenih časih sami ne moremo spreminjati šolskega sistema, jezikovne politike itd. Zato bom ponovil: kot prostovoljna dejavnost z Združenjem, društvi in posamezniki uspešno delujemo in marsikdo je s tem upravičeno zadovoljen. Na srečo nam tudi tehnologija – predvsem računalniška – omogoča prese- netljive dosežke (spomnite se na Duolingo) in možnost hitrega sodelovanja. Zato menim, da poleg običajne aktivnosti usmerimo čim več energije na področje informiranja in ozaveščanja ljudi o možnosti odločitve

za esperanto. Pri tem je ponudba esperanta kot drugega jezika vzpodbuda za ljudi, da razmišljajo z lastno glavno. In takih je zaradi kritičnih razmer na mnogih področjih – tudi na področju mednarodnega sporazumevanja – očitno čedalje več!

Janez Zadavec

Pomen slovenskega esperantskega gibanja za kulturo

Esperantsko gibanje s svojim poslanstvom, na kratko izraženim z motom: *jezikovna pravičnost in praktičnost*, ter z jezikom, ki ni last nobenega naroda, vpliva na več segmentov družbenega življenja od zunanje politike preko znanosti in izobraževanja do kulture. Če razumemo pojem kulture v najširšem smislu, to je kot civilizacija, na splošno lahko rečemo, da je esperantsko gibanje pomemben dejavnik civilizacije.

V Sloveniji je pomen esperanta glede na relativno majhnost in občutljivost naroda in njegove svojstvene kulture še toliko bolj izražen. Slovenska kultura je tudi v razmerah politične in ekonomske samostojnosti, sicer pa še toliko bolj, ogrožena tako od sosednjih kot od globalnih kolonialističnih kultur. Esperanto pa pomaga ohraniti materni jezik in ga razvijati ter promovira slovensko kulturo v mednarodnem prostoru.

Slovenski esperantisti izvajajo več dejavnosti, ki zasledujejo kulturne cilje, kot so avtorstvo originalnih del v esperantu in v slovenščini, prevajanje zlasti slovenskih del v esperanto, prevajanje esperantskih del v slovenščino, prevajanje slikanic in otroškega leposlovja, slovaropisje, učbeniki in metodika poučevanja, založništvo knjig in revij, strokovne, javne in šolske knjižnice, spletne strani vključno s fb-stranmi, jezikoslovje in jezikovna politika itd.

Nekaj primerov izdelkov in povezav k dejavnostim:

Originalna dela v esperantu:

Franjo Modrijan: Elementoj latinaj en Esperanto, EK Ljubljana, 1930

Vinko Ošlak: Projekt Trubar in pet volapükovcev, mladinska povest, Trubarjev forum Sl. Gradec, 2015

Baldur Ragnarsson: Srečko Kosovel (1904 – 1926), Informacije / Informoj, 19[2014]4

Prevodi v esperanto:

France Prešeren / Tone Logar: Sonetni venec, ZES in ETDL, 2009

Ivan Cankar / Franjo Modrijan: Hlapec Jernej in njegova pravica, EK Ljubljana, 1936

Prežihov Voranc / Vinko Ošlak: Doberdob, EDM in Prežihova ustanova Ravne, 2016

Anton Aškerc / Tomaž Longyka: Balada o svetem Martinu, Informacije / Informoj, 20[2015]1 in

Ponočna potnica, Informacije / Informoj,
21[2016]1

Boris Pahor / Janko Štruc: Nekropola, Interkulturo
Maribor in Mohorjeva Celovec, 1993

Srečko Kosovel / Vinko Ošlak: V zlatem čolnu, ZES,
2013

Knjige za otroke:

Venčeslav Winkler – Ive Šubic: Ukradena svetilka, MK
in ZES, 1960

Koroška ljudska - Mara Kraljeva: Mojca Pokrajculja, MK
in ZES, 1967

Erna Starovasnik - Ive Šubic: Topli potok, MK in ZES,
1967

Ela Peroci – Marlenka Stupica: Moj dežnik je lahko
balon, MK in ZES, 1967

Ela Peroci – Ančka Gošnik-Godec: Muca copatarica, MK
in ZES, 1967

Brata Grimm – Marlenka Stupica: Sneguljčica, MK in
ZES, 1967

Ljudska – Ančka Gošnik-Godec: Pšenica – najlepša
cvetica, v pripravi

Slovarji:

Mica Petrič: Slovensko-esperantski slovar, MK, 1963

Otmar Avsec, Janez Jug in Marija Zlatnar-Moe: Espe-
rantsko-slovenski slovar, UL FF in ZES, 1999

Spletni (Termania) Dopolnjeni slovensko esperantski
slovar Mice Petrič, EDL, 2018, v pripravi

Revije in bilteni:

Espero, EDM, ISSN 2463-8323

Informacije / Informoj, ZES, ISSN 2385-992X in ISSN
2385-9628

Spletiŝĉa:

<http://esperanto-maribor.si/>

<http://www.esperanto.si/>

<http://fes.si/>

<http://www.antonmihelic.com/>

Naĉrtovani projekti:

- postavitev strokovne knjiŝnice in ĉitalnice
- soizdajanje otroŝkih knjig
- obseŝen prevod balad Antona Aŝkerca
- prevodi slovenske literature za zbirko Vzhod-zahod.

Esperantisti in prijatelji esperantskega gibanja v Sloveniji imamo poslanstvo in cilje, ki segajo v razne sektorje druŝbe, pri tem pa so prevladujoĉi cilji s podroĉja resorja Ministrstva za kulturo: ljubezen do maternega jezika in slovenske kulture, ohranjanje slovenŝĉine in slovenske kulturne dediŝĉine, prepreĉevanje prikritega potujĉevanja jezika in nacionalne kulture, promocija slovenske literature in slovenŝĉine itd. Uporaba esperanta v mednarodnih stikih je legitimna tiha in neagresivna borba za enakopravnost jezikov in govorcev. Enakopravnost v mednarodnem

komiciranj u pa hkrati omogoĉa enakopravnost na podroĉjih trgovine, znanosti, politike, prava itd. Ĉe si bomo sami s sprejemanjem vsiljenih shem neenakopravnega komuniciranja porezali korenine, nas ĉaka ŝe nadalje usoda majhnih, ŝibkih in izkoriŝĉanih narodov in posameznikov.

Ostoj Kristan

Usona diktaturo super la mondo

La nunan malĝustan mondan ekonomian kaj politikan sistemon gvidas kaj decidas Usono. La novliberisma kapitalismo absolute ne estas ununura ebla evolusistemo por ekonomio kaj bonstato de la homaro organizita laŭ ŝtatoj. Antaŭ kolumba Ameriko, Ameriko havis tute alian sistemon kiu funkciis dum jarmiloj, en kiu oni ne konis la ideon pri individua posedo kaj pri nepreco de daŭra progresiva produktado. La trimiljara feŭda Ĉinio ne konis la ideon pri nepreco de ĉiujara pligrandiĝado de produktokvanto. Ili havis la sistemon de individua posedo, sed ne de klasika heredo kontrolata per mono. Ĉiuj feŭdoj por certigi sian pozicion devis lerni en stud-institucioj. Afrikaj popoloj same havis tute aliajn tipojn de socia organizo, kiuj dum jarcentoj estis ekologie daŭropovaj. Ekde ekesto de Usono tiu ĉi ŝtato pro sia ekonomia rabosistemo plej fortiĝis kaj iĝis monda fortulo kiu ekde la dudeka jarcento diktas la vivon en la tuta mondo. Usono nome de sia filozofio perfortas landojn kun aliaj sistemoj kaj se ne eblas per korupto, devigas ilin adaptiĝi al la usonaj postuloj per armeaj intervenoj.

Kio estas karakterizo de la Usona modelo? Novliberisma kapitalismo, en kiu la riĉuloj daŭre pligrandigas siajn riĉaĵojn kaj daŭre kreskigas tavolon de malriĉaj popolamasoj. La absurdo de tiu sistemo kondukis al la nuna stato en kiu tri plej riĉaj usonanoj posedas same multe da mono kiel duono de la malriĉa parto de usonanoj. Do tiuj tri posedas ĉirkaŭ 400 miliardojn da dolaroj kaj tiom same posedas 170 milionoj da usonanoj kune. Krome tiu sistemo daŭre malgrandigas la nombron de riĉuloj kaj koncentras riĉaĵojn en la posedo de ĉiam pli eta grupo kaj aliflanke konstante detruas la mezklason kaj transformas ĝin al malriĉuloj. Tia evolutendenco kutime kondukas al granda malkontento de malriĉaj popolamasoj kaj al revolucioj. Tamen tio en Usono ne okazas pro tio ke la politika sistemo konstante kreas eksterajn malamikojn kaj danĝerojn por la ŝtato. Pro tio la malriĉaj tavoloj, kredante al siaj gvidantoj ke Usono estas en danĝero (islama ŝtato, Rusio...), mem timas pro ankoraŭ pli granda malbono kaj plu subtenas siajn kapitalismajn ĉefojn kaj eĉ pretas doni siajn vivojn en imperiismaj militoj ekster sia lando kiuj utilas al riĉuloj. Tial la malkontenta amaso ne

organizas sin por revolucioj kaj toleras la totalan ekspluatadon.

Alia karakterizo ekonomia de ĉi tiu sistemo estas diference de antaŭaj jarcentoj, kiam mono reprezentis efektivajn produktojn kreatajn en la lando, ke nun Usono ne plu havas orajn au aliajn rezerveojn, kiuj reprezentas efektivan produktadon, sed simple presas monon laŭ bezonoj ne permesante ke tion faru aliaj landoj. Ili enkondukis tiel nomatan petrodolaron, kio signifas ke la komercado en la tuta mondo pri nafto okazas per ununura valuto: dolaro. Pro tio Usono presas eĉ kvaroble tiom da dolaroj ol ĝi efektive uzas en Usono. Tiu mono cirkulas tra la mondo inter diversaj landoj, sed la dolarojn, kiujn aliaj landoj bezonas por aĉeti nafton, ili devas aĉeti de Usonaj bankoj. Do, Usono ricevas grandegajn sumojn vendante paperon kiu per si mem valoras nenion. Pro tio la Usona ŝtato povas evoluigi grandegan industrion de armiloj kaj ĝi posedas nekompareble plej grandan armeon kun la plej modernaj armiloj (nur Usono uzas 50% de la tuta monda elspezo por armeoj en la mondo) per kiu ĝi plu povas devigi la landojn obei ilin kaj plu funkcii laŭ tiu ekspluata sistemo. Se Usono ne kreus daŭre malamikojn, eĉ se ili reale ne ekzistas, ŝrumpus unue ilia ekonomia sistemo kaj due ilia socia stabileco en la lando mem.

Pro tio bedaŭrinde la mondo daŭre glitas en abismon pro tio, ke la priskribita sistemo kondukas al ekologia katastrofo. La filozofio de konsumismo kiel konsekvenco de la novliberisma kapitalismo kondukas rapidege al detruo de resursoj, sana ĉirkaŭumo (malpura aero, malpura akvo, kemie malsanigitaj manĝoj...) kio kaŭzos mondan katastrofon jam post nur kelkdeko da jaroj.

Ĉu estas iu espero? Ĉu povas esti iu kontraŭstaro al la usono diktaturo super la mondo? Mi kredas ke eĉ se tiu aperus, nun estas jam tro malfrue.

Kiel monda novpotenco baldaŭ pli forta ol Usono estos Ĉinio kiu eventuale kontraŭstaros al la petrodolaro enkondukante petrojuanon – sed unuflanke tio ne ŝanĝos pozitive la mondon, se unu potenco estos anstataŭata per alia, aŭ aliflanke kaŭzos usonan reagon per nuklea milito.

Eble iun rolon havos la informadika revolucio, kiu ŝanĝos la funkcion de mono, sed pri tio ne eblas ankoraŭ klare vidi, kian pozitivan konsekvencon ĝi portos.

Zlatko Tišljarić

Fonto:

<http://www.ipernity.com/blog/pajo.zlatko/4683978?t=92197&c=1&s=edit>

Leposlovni kotiček

Beletra angulo

Majda Jagodic:

Moje pesmi

15. marca 2017

*Rodijo se v jutrih,
ko sonce poljubi prvi oblak,
rodijo v večerih,
ko na zempljo pade prvi mrak.*

*Rodijo se v sreĉi,
ki ĉisto potiho pleŝe svoj ples,
rodijo v trpljenju,
ki v trnje ovije naŝ raj iz nebes.*

*Rodijo se vedno,
ker priŝel je njih ĉas.
V temi veĉ noĉejo živeti,
na list papirja se hoĉejo ujeti.*

*Tu ĉakajo,
da znova se rodijo,
da koga prebudijo,
da vsrka jih prihodnji ĉas.*

Majda Jagodic:

Miaj poemoj

Esperantigis: Ostoĵ Kristan kaj Tomaĵ Longyka

*Naskiĝas matene,
kiam suno unuan nubon kisas,
naskiĝas ili vespere,
kiam luno krepuskon hisas.*

*Naskiĝas en feliĉo,
kiu sen bruo dancas baledon,
naskiĝas en sufero,
kiu endornigas ĉielan planedon.*

*Naskiĝas ili ĉiam,
ĉar la tempo venis,
ne plu volas vivi en mallumo,
sed surpaperiĝi per la plumo.*

*Ili atendas,
ke ili renaskiĝu,
ke ili iun veku,
ke ensorbos ilin la futur'.*

Obvestila in vabila

Informoj kaj invitoj

Esperantista Page

Članek o obisku slovensko-angleškega zakonskega para esperantistov Page iz Londona in o obeležitvi Evropskega dneva jezikov na OŠ Anton Ukmar Koper si lahko preberete na spletišču šole s povezavo:

<http://www.antonukmar.si/J3/index.php/novice1/701-v-okviru-evropskega-dneva-jezikov-sta-naso-solo-obiskala-anica-in-terry-page-zakonca-in-govorca-esperanta-iz-anglije.html>. Poleg krajšega besedila je tudi več slik s tega dogodka. **P.G.**

Modernigita Biblio de Georgo Dalmatin

Okaze de la 500-a datreveno de la protestantisma reformacio, la *Asocio Trubarjev Forum* el Slovenj Gradec ĉi jare eldonis la modernigitan *Biblion de Georgo Dalmatin – Novan Testamenton* el la jaro 1584. La tekstojn tradukis en la nuntempan slovenan lingvon Vinko Ošlak kaj Benjamin Hlastan. La libro enhavas 354 paĝojn kaj malmolan kovron. Ĝi estis presita ĉe la firmao Interpress en Budapesto en 50 mil ekzempleroj. Tiun por niaj cirkonstancoj grandegan eldonkvanton financis EEM (Misio por Orienta Eŭropo) el Vieno, ĉar ĉiuj libroj estis dediĉitaj al la senpaga distribuado inter la interesitaj legontoj.

Ni renkontis mag. Ošlak ĉe la modesta budo inter la malgrandaj eldonistoj dum la Slovena Librofoiro en Ljubljana kaj ni ĉiuj danke ricevis el liaj manoj po unu ekzemplero de la libro, kiu ne devas foresti de la hejma biblioteko de ĉiu slovena klerulo. **O.K.**



La budo en la Slovena Librofoiro (Foto O.K.)

Poskus teĉaja na Univerzi za TŽO Pristan v Kopru

V zaĉetku oktobra 2017 smo v srediŝĉu Kopra na Univerzi za tretje vivljenjsko obdobje Pristan zaĉeli s

plaĉljivim teĉajem esperanta za upokojence. Na teĉaj je bilo prijavljenih 8 mlajŝih upokojenk, vendar je ĉe na prvo sreĉanje priŝlo samo 6 uĉenk, kar je podraĉzilo celotno izvedbo teĉaja, tako da smo se po treh sreĉanjih odloĉili, da prenehamo s teĉajem in ponovno poskusimo z izvedbo v naslednjem ŝolskem letu. **P.G.**

Objave v slovenskih medijih

Članek Jerneje Jezernik v Ŝolskih razgledih - letnik 68, ŝt.14/2017 z dne 15.9.2017. Pod naslovom *Tokrat o esperantu* piŝe avtorica o svojih osebnih izkuŝnjah z esperantom, o osebaj iz svojega dela in vivljenja, ki so povezane z esperantom. Svoje razmiŝljanje konĉa z vpraŝanjem: Zakaj nas je le peŝĉica, ko pa bi nas lahko bilo z izzivi danaŝnjega ĉasa z vsakim dnem veĉ? Ves ĉlanek je dosegljiv na spletu s povezavo: <http://www.solski-razgledi.com/clanek.asp?id=7889>.

Komentar bralca Janeza Zdravca v reviji Zarja – ŝtevilka 44 z dne 30. 10.2017 na strani 3. Komentar pod naslovom *Tujejeziĉni kaos v osnovni ŝoli* je odziv na mnenje Majde Juvan v 43. ŝtevilki revije z dne 24. 10. 2017 v zvezi z odmevnim zadevnim ĉlankom ravnatelja Duŝana Merca. Stokovnjaki so na podroĉju uĉenja jezikov oĉitno odpovedali na vsej ĉrti zaradi nesoglasij, ozkih pogledov in parcialnih interesov. Zdravec zagovarja uĉenje tujih jezikov postopno po primernem obvladovanju materinŝĉine in mednarodnega jezika esperanta. **O.K.**

Pregled proslav Zamenhofovega dne in Dneva esperantske knjige

Dunaj (Aŭstria Esperanto-Federacio): sobota, 2. december ob 16. uri, Am Gestade 7 Zamenhofov dan in petek, 15. december ob 19. uri Dan esperantske knjige, Rotensterngasse 2. Program za obe prireditvi je na spletiŝĉu AEF <http://www.esperanto.at/>.

Trst (TEA): nedelja, 10. december ob 10:30 uri – Zamenhofov dan in petek, 15. december ob 17. uri Dan esperantske knjige, obakrat na Via del Coroneo 15. Program je objavljien v novembrski oziroma decembrski ŝtevilki biltena TEA, ki ga dobite na povezavi <https://esperantotrieste.altervista.org/bollettino-tea-bulteno/>.

Reka (EDR): ponedeljek, 18. december ob 19. uri na sedeĉu druŝtva Blaĉa Polića 2. Za veĉ informacij piŝite na elektronski naslov: esperanto.rijeka@ri.htnet.hr.

Lendava (ŽED in EDM): sreda, 13. december ob 10. uri v Glavni ulici 2 (glej program na 7. strani).

Ljubljana (ZES in EDL): petek, 15. december ob 10. uri na Štefanovi ulici 11 (glej program na 1. strani).

Jarkotizoj SIEL kaj ESL

Letna članarina ZES za individualne člane je 12 € za zaposlene, 6 € za študente, upokoјence in brezposelne ter 0 € za mlade do 18. leta. Članarino ali prostovoljne prispevke lahko plačate na srečanjih in sestankih ali na poslovni račun ZES pri Delavski hranilnici d.d. Ljubljana št. SI56-6100-0001-2538-761 z obrazcem UPN. Kot kodo namena vpišete »char« in namen plačila: »priimek, članarina in ustrezno leto oz. obdobje«. Pri referenci vpišete kodo SI99, ostalo pa pustite prazno.

Letna članarina ED Ljubljana ostaja na ravni iz prejšnjega leta, to je 12 € za zaposlene, 6 € pa za brezposelne, upokoјence in študente. Članarino ali prostovoljne prispevke lahko plačate na srečanjih in sestankih ali na poslovni račun EDL pri Delavski hranilnici d.d. Ljubljana št. SI56-6100-0000-1703-764. Glejte še navodilo za izpolnitev obrazca v zgornjem odstavku. **O.K.**

Kaj bo v naslednji številki?

Za prihodnjo številko *Informacij / Informoj*, ki bo izšla sredi februarja 2018, so predvidena zlasti poročila o proslavah Zamenhofovega dne v Ljubljani, Lendavi in v zamejstvu ter o pripravi spletnega slovensko – esperantskega slovarja, poleg tega pa še razna obvestila, napovedi in vesti o dogodkih in dokumentih:

- pobuda za skupno deklaracijo o jeziku članic EEU
- priznanje statusa v javnem interesu esperantskim organizacijam – da ali ne?
- sodelovanje v razpravah o jezikovni politiki
- popis in postavitve strokovne knjižnice ZES
- o zgodovini našega biltena
- in še kaj.

Priporočamo se za prispevke o vaši dejavnosti, predloge in kritike, fotografije in opažanja, ki bi utegnili zanimati tudi druge. Še posebej so zaželeni prispevki v esperantu, saj rabimo jezikovne vaje kot avtorji in kot bralci. **O.K.**

Ni deziras al vi ĉiuj....



... riĉan plenbrakon da bonaĵoj kaj feliĉan Novjaron 2018!

INFORMACIJE / INFORMOJ izdaja / eldonas Zdrúženje za esperanto Slovenije / Slovenia Esperanto-Ligo, Štefanova 9, SI-1000 Ljubljana, Slovenija / Slovenujo. <http://www.esperanto.si>. Matična št. / kodnumero 1205226. ID za DDV / n-ro por AVI: 93737777. Poslovni račun / bankkonto: IBAN SI56 6100 0001 2538 761 pri / ĉe Delavska hranilnica d.d.. (Swift-kodo: HDELSI22). Uredil / redaktis Ostoј Kristan, lektoriral / kontrollegis Tomaž Longyka.

ISSN 2385-992X Naklada / eldonkvanto: 60

ISSN 2385-9628 URL: <http://www.esperanto.si/eo/bulteno-informacije-informoj-0>